

Demon Slayer S.1 E.09

Title: Temari Demon and Arrow Demon

Character List:

Tanjirou Kamado, Tamayo, Yushirou, Nezuko Kamado, Susamaru, Yahaba

Japanese script from Ohys-Raws (kitsuneko.net)

English translation from GogoAnime subtitles (gogoanime.tv)

Transcribed and organized by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read my [FAQ](#) for more usage details.

[Scene: Near Tamayo's mansion. Susamaru and Yahaba arrive.]

Susamaru Douyatte korosou ka nou?
How should we kill them, I wonder.

Ufufufu... Chikara ga minagiru!
Fufufu! I'm overflowing with power.

Ano okata ni chi wo wakete itadaita okage ja.
Thanks to all the blood he shared with me.

Yahaba Sore wa mou zankoku ni koroshite yarou zo.
We're going to slay them brutally, of course.

[Action: A temari ball comes flying through the wall of the house.]

Yushirou Hah...! Fusero!
Ah...! Get down!

[Action: Yushirou protects Tamayo and Tanjirou protects Nezuko as the temari ball bounces wildly around the room. The balls return to Susamaru.]

Susamaru Ahahaha!
Hahaha!

Yahaba Fufufu... Koroshi-kata wa kimatta ka?
Fufufufu... Did you decide how to kill them?

Susamaru Zankoku ni... daro!

Brutally, of course!

[Action: Susamaru throws the temari balls back into the house.]

Susamaru *Ihihihihi!*
Hehehe!

Yahaba *Ha!*
Ha!

Yushirou *N...!*
Ngh...!

Tanjirou *N... Kuh...!*
Ngh... Kuh!

[Scene: At Tamayo's mansion. The temari balls once again return to Susamaru.]

Susamaru *Ahahahaha! Yahaba no iu-toori ja!*
Hahaha! You were spot on, Yahaba!

Nanimo nakatta basho ni tatemono ga arawareta zo!
A building just appeared out of thin air!

Yahaba *Fumu... Koumyou ni mono wo kakusu kekkiyutsu ga tsukawarete ita you da na.*
Yes. The handiwork of a demon that's adept at hiding objects.

Soshite... onigari wa oni to issho ni iru no ka? Douiu koto ja.
And is the demon hunter accompanied by a demon? What's going on here?

Susamaru *Ahahaha! Tanoshii nou!*
Hahahaha! Isn't this fun?

Yahaba *Sore ni shitemo, Susamaru... Omae wa yaru koto ga osanai toiuka... tanraku toiuka...*
Still, I have to point this out, Susamaru... Your way of doing things is too immature. It's too careless.

Yogoreta zo! Washi no kimono ga chiri de yogoreta! Chi...
You covered me! My kimono is all covered in dirt now! Tsk...

Susamaru *Urusai nou. Watashi no mari no okage de sugu mitsukatta no dakara yoi darou?*
Oh, stop whining! We managed to find them right away thanks to my temari, so who cares?

Takusan asoberu shi nou!
And now we can have lots of fun!

[Action: Susamaru throws her temari balls back into the house. They return to her again.]

Yahaba *Chi... Matashitemo yogoreta zo!*
Tsk... You've gone and covered me in dirt again!

Susamaru *Shinkeishitsu-me ga. Kimono wa yogorete nado oranu wa.*
You're so uptight. Your kimono isn't the least bit soiled.

Sore ni... Ahahaha!
And besides... Hahaha!

Mitsuketa, mitsuketa!
There they are!

Tanjirou *(Thoughts) Mari...! Mari wo nagete, ie wo kore dake hakai shita no ka!*
(Thoughts) A temari? She caused this much damage just by throwing around a toy?

Yushirou *(Thoughts) Ano onna... Kibutsuji no teshita ka?*
(Thoughts) That woman... Is she one of Kibutsuji's minions?

Susamaru *Ahahaha! Fuh!*
Hahahaha! Hah!

[Action: Susamaru throws her temari balls at the house again. They fly around wildly.]

Tanjirou *Guh...!*
Ngh...!

[Action: A temari ball goes flying at Yushirou.]

Yushirou *Tamayo-sama! Ah...!*
Lady Tamayo! Ah...!

[Action: The ball changes direction suddenly.]

Yushirou *Uuh!*
Ngh...!

[Action: The temari ball smashes through Yushirou's head.]

Tanjirou Yushirou-san!
Yushirou!!

Kuso!
Dammit!

Nezuko! Oku de nemutte iru onna no hito wo, soto no anzen na tokoro e hakonde kure!
Nezuko! Take the lady sleeping in the back somewhere safe outside!

Nezuko Un...
Mm...

Tamayo Soto wa kiken desu! Chikashitsu ga arimasu kara sochira e!
It's too dangerous outside! We have a basement, so take her there!

Tanjirou Wakarimashita!
Understood!

Nezuko!
Nezuko!

Nezuko Un!
Mm!

[Action: Nezuko runs off to find the woman sleeping in the other room. Tanjirou draws his sword.]

Susamaru Kyahahahaha! Hitori koroshita!
Hahaha! That's one out for the count!

Tanjirou (Thoughts) Ima made no oni to, akiraka ni nioi ga chigau!
(Thoughts) She's giving off a totally different scent from any of the other demons!

(Thoughts) Tsuyoi no ka? Koi nioi da. Hai no naka ni hatte kuru to omoi!
(Thoughts) Is it stronger? It has a really thick scent! It feels so heavy once it enters my lungs!

[Action: The temari balls return to Susamaru.]

Susamaru N? Mimi ni hanafuda no you na kazari no onigari wa... omae ja nou!
Hm? The demon hunter wearing hanafuda earrings... That'd be you, huh?

Tanjirou Ah...
Ah...

(Thoughts) Ore wo neratte iru no ka?
(Thoughts) I'm the one they're targeting?

Tamayo-san! Mi wo kakuseru basho made sagatte kudasai! Yatsura no nerai wa ore desu!

Miss Tamayo! Please find a safe place to hide! I'm the one they're after!

Tamayo Tanjirou-san, watashi-tachi no koto wa ki ni sezu tatakatte kudasai. Mamotte itadakanakute daijoubu desu.

Tanjirou, please don't worry about us. We'll be fine without your protection.

Oni desu kara.

We're demons, after all.

Susamaru Sore jaa... kore de owari jaa!
All right... It's all over for you now!

[Action: Susamaru throws a temari ball at Tanjirou.]

Tanjirou (Thoughts) Yoketemo ano mari wa magaru.
(Thoughts) That temari will only veer if I try to dodge it.

[Action: Tanjirou closes his eyes and concentrates on the ball.]

Tanjirou Kuh...!
Kuh...!

(Thoughts) Juu aru kata no naka de, saisoku no tsuki-waza...
(Thoughts) Of the ten forms, the fastest thrusting technique is...

(Thoughts) Zen-shuuchuu! Mizu no kokyuu!
(Thoughts) Total Concentration! Water Breathing!

(Thoughts) Shichi no kata! Shizuku hamon-dzuki... kyoku!
(Thoughts) Seventh Form! Droplet Ripple Thrust Curve!

[Action: Tanjirou stabs through the temari ball with his sword.]

Susamaru (Thoughts) Hou... Naname kara kyokusen wo tsuite mari no iryoku wo yawarageta na.
(Thoughts) Oh, so your plan is to thrust at the curve diagonally to soften the temari's blow?

(Thoughts) Da ga...

(Thoughts) However...

[Action: The temari ball begins to move on Tanjiro's sword.]

Tanjiro Ah...!
Ah...!

[Action: The temari ball removes itself from Tanjiro's sword.]

Tanjiro Uuh!
Ngh...!

(Thoughts) Guh... Naze ugokun da? Kono mari!

(Thoughts) Ngh... How can that temari move around like that?

(Thoughts) Yashirou-san ni atatta toki mo, fushizen na magari-kata wo shite ita!

(Thoughts) It swerved unnaturally when it struck Yashirou, too!

(Thoughts) Tokubetsu na mawari-kata wo shite iru wake ja nai noni... kore wa...!

(Thoughts) It's not like it has any natural spin to it, and yet... What's going on?

Tamayo Yushirou... Yushirou!
Yushirou! Yushirou!

[Action: Yushirou's head begins to reform.]

Yushirou Ta...
La...

Tanjiro Uuh...!
Erk!

Yushirou Tamayo-sama! Ore wa iimashita yo ne?
Lady Tamayo! Didn't I tell you?

Onigari ni kakawaru no wa yamemashou to! Saisho kara!

We shouldn't get involved with that demon hunter! I told you from the start!

Ore no mekakushi no jutsu mo kanpeki de wa nain desu! Anata ni mo sore wa wakatte imasu yo ne?

My masking technique is still a work in progress! I know you're well aware of that yourself!

Tatemono ya hito no kehai, nioi wa kakuseru ga, sonzai jitai wo keseru wake de wa nai!

I may be able to conceal the presence of buildings and people, and even their scents, but

it's not like I can hide their very existence!

Tamayo Ah...
Ah...

Yushirou Ninzu ga fueru hodo konseki ga nokori, Kibutsuji ni mitsukaru kakuritsu mo agaru!
The greater our numbers, the more traces we'll leave, which increases the odds of Kibutsuji discovering us!

Tanjiro (Thoughts) Oni ga kore dake chikaku ni kite ite, kougeki sareru made nioi ga shinakatta.
(Thoughts) Those demons got so close, yet there was no scent until they attacked.

(Thoughts) Yushirou-san no kekkijutsu datta no ka?
(Thoughts) So that was the work of Yushirou's Blood Arts, huh?

Yushirou Anata to futari de sugosu toki wo jama suru mono ga... ore wa kirai da!
Anyone who ruins the time I spend alone with you... I despise such people!

Daikirai da! Yurusenai!
I despise them with all my heart! It's unforgivable!

Susamaru Ahahaha! Nanika iute oru!
Hahaha! Hey, he's just blabbering away!

[Action: Susamaru flings her overcoat away and opens her top.]

Susamaru Omoshiroi nou... Omoshiroi nou!
This is fun! I'm having so much fun!

Juuni Kidzuki de aru watashi ni korosareru koto wo, kouei ni omou ga ii!
You should feel honored to be killed by me, one of the Twelve Blood Moons!

Tanjiro Juuni Kidzuki?
Twelve Blood Moons?

Tamayo Kibutsuji chokuzoku no haika desu!
They serve directly under Kibutsuji!

Susamaru Ahahaha!
Hahahaha!

[Action: Four more arms appear from Susamaru's sides.]

Tanjiro (Thoughts) Ude ga fueta!
(Thoughts) She grew more arms!

Susamaru Saa... asobi tsudzukeyou!
Now then, let's keep playing!

Asa ni naru made... Inochi, tsukiru made!
Until the break of dawn! Until it's your time to go!

[Action: Susamaru throws six temari balls at Tanjirou.]

Tanjirou Uuh...!
Ngh...!

[Action: Tanjirou dodges the attacks. The temari balls go flying wildly around the room. One hits Yushirou's cheek.]

Yushirou Kuh...!
Kuh...!

Tamayo (Thoughts) Koko de watashi no jutsu wo tsukau to, Tanjirou-san ni mo kakatte shimaу.
(Thoughts) If I were to cast my Blood Arts now, it would affect Tanjirou as well.

(Thoughts) Yushirou mo, kougeki ni tenjiru ni wa junbi ga hitsuyou.
(Thoughts) And Yushirou needs time to prepare before he can attack.

(Thoughts) Kono mama de wa...
(Thoughts) But if this goes on...

[Action: Tanjirou deflects some of the temari balls with his sword.]

Tanjirou (Thoughts) Mata da... Doko ni mo atattenai noni, kidou ga kawatta!
(Thoughts) There it is again! They changed trajectory again, even without hitting anything!

[Action: Tanjirou cuts a few of the temari balls in half, but they still attack him.]

Tanjirou Uuh!
Ngh...!

(Thoughts) Kitte shimaeba iryoku wa ochiru. Sore demo ore ni atatte kuru!
(Thoughts) Even if I cut them and they lose force, they still end up hitting me anyway!

Uuh... N...!
Ugh... Ngh...!

(Thoughts) Chi no nioi wa ni-shurui. Oni wa futari iru! Nioi de ichi mo wakatteru!
Dakedo...!

(Thoughts) I can smell two different scents of blood. That means there are two demons! I can locate them with their scent! But...

[Action: Three temari balls fly toward and injure Tamayo and Yushirou.]

Tanjirou Tamayo-san! Yushirou-san!
Miss Tamayo! Yushirou!

[Action: A temari ball flies toward Tanjirou. He blocks it with his sword.]

Tanjirou Kuh...
Kuh...

(Thoughts) Dame da... Kabau yoyuu ga nai!
(Thoughts) I can't... I don't have time to protect them!

Tamayo Watashi-tachi wa naorimasu kara, ki ni shinaide!
We'll heal soon enough! Don't worry about us!

Yushirou Oi, manuke no onigari! Yajirushi wo mireba houkou ga wakarun da yo!
Hey! You dumbass demon hunter! The arrows show which direction they're going!

Yajirushi wo yokero!
Just dodge the arrows!

Tanjirou Yajirushi?
Arrows?

Yushirou Ttaku... Sonna no mo mien no ka!
Seriously, you can't even see them?

[Action: Yushirou takes a piece of paper out from his clothes.]

Yushirou Ore no shikaku wo kashite yaru!
I'm going to lend you my sense of sight!

Sou shitara mari-onna no kubi kurai kireru darou! N!
That should at least enable you to behead that temari woman! Ngh!

[Action: Yushirou throws the piece of paper at Tanjirou. It lands on his forehead. Tanjirou can see the arrows.]

Tanjirou (Thoughts) Mieta! Kono yajirushi de, mari no kidou wo... ugokashite itan da!
(Thoughts) I can see them now! She was using those arrows to control... the trajectory of the temari!

[Action: Five temari balls come flying at Tanjirou. He manages to dodge all of them.]

Tanjirou Yushirou-san, arigatou! Ore ni mo yajirushi, miemashita!
Thanks, Yushirou! I can see the arrows now, too!

Yushirou Nara sassa to taose!
Hurry up and defeat her then!

[Action: Nezuko appears from the back room.]

Tanjirou Nezuko!
Nezuko!

Nezuko, soto da! Ki no ue ni iru oni wo tanomu!
Let's go outside! Take care of the demon up in the trees!

Nezuko Un.
Mm.

[Action: Nezuko heads outside with the temari balls following. Tanjirou follows behind. Nezuko heads for the trees.]

Tanjirou Omae no aite wa ore da!
I'm your target!

Susamaru Mimi ni hanafuda no you na kazari wo tsuketa onigari...
The demon hunter wearing hanafuda earrings...

Machigai nai. Ano okata ni sono kubi wo motte ikou zo!
No question about it. I'm going to bring your head to our lord!

Tanjirou Kuh...!
Kuh...!

Susamaru Ahahaha! Tanoshii nou!
Hahahaha! This is fun!

[Action: Susamaru throws more temari balls at Tanjirou. He runs as they follow him.]

Tanjirou (Thoughts) Nezuko... Mada ka!
(Thoughts) Nezuko, how much longer will it take?

[Action: Nezuko finds Yahaba in the trees.]

Yahaba N?

Hm?

[Action: Nezuko launches her attack on Yahaba.]

Nezuko Uuh! Uuh!
Ngh... Ngh!

Yahaba Guah!
Ah!

[Action: The arrows following the temari disappear.]

Tanjirou (Thoughts) Kieta!
(Thoughts) They're gone!

[Action: Tanjirou slices through the temari balls.]

Tanjirou (Thoughts) Mizu no kokyuu!
(Thoughts) Water Breathing!

Haa!
Haah!

(Thoughts) San no kata! Ryuuryuu mai!
(Thoughts) Third Form! Flowing Dance!

[Action: Tanjirou slices all of Susamaru's arms off.]

Tanjirou Tamayo-san! Kono futari no oni wa, Kibutsuji ni chikai desu ka?
Miss Tamayo! Do these two demons have high concentrations of Kibutsuji's blood?

Tamayo Osoraku.
Most likely.

Tanjirou De wa kanarazu... kono futari kara chi wo totte misemasu!
In that case... I'm going to be extracting their blood!

[Scene: In the past, at Tamayo's mansion. Tamayo, Yushirou, Tanjirou, and Nezuko are gathered.]

Tamayo (Flashback) Anata ni onegai shitai koto wa futatsu.

(Flashback) I have two favors to ask of you.

(Flashback) Hitotsu. Imouto-san no chi wo shirabesasete hoshii.

(Flashback) One, permission to study your sister's blood.

(Flashback) Futatsu. Dekiru-kagiri, Kibutsuji no chi ga koi oni kara mo, ketsueki wo saishu shite kite hoshii.

(Flashback) Two, to retrieve as many blood samples from demons with a high concentration of Kibutsuji's blood as you can.

(Flashback) Kibutsuji no chi ga koi oni to wa, sunawachi, Kibutsuji ni, yori chikai tsuyo-sa wo motsu oni toiu koto desu.

(Flashback) A demon with a high concentration of Kibutsuji's blood means a demon close in strength to Kibutsuji himself.

(Flashback) Sono you na oni kara chi wo toru no wa youi de wa arimasen.

(Flashback) It won't be easy to extract blood from such demons.

[Scene: In the present. Tanjirou fights Susamaru.]

Tanjirou (Thoughts) San no kata! Ryuuryuu mai!
(Thoughts) Third Form! Flowing Dance!

[Action: Tanjirou cuts off Susamaru's arms.]

Tanjirou Tamayo-san! Kono futari no oni wa, Kibutsuji ni chikai desu ka?
Miss Tamayo! Do these two demons have high concentrations of Kibutsuji's blood?

Tamayo Osoraku.
Most likely.

Susamaru Ahahaha! Washira kara chi wo toru ja to?
Hahahaha! You think you can extract our blood?

Nani wo takurande oru no ka shiranu ga... ano okata no gokigen wo sokonau you na mane wa sasenu zo!

I don't know what you're scheming, but I won't allow you to do anything that displeases our lord!

Tanjirou Ah...!
Ah...!

Susamaru Juuni Kidzuki de aru washira kara, chi ga toreru nara, totte miru ga ii!
If you think you can extract blood from us Blood Moons, then go ahead and try!

Yushirou *Ki wo tsukero! Sukoshi mo yudan suruna yo!*
Watch your back! Don't let your guard down for a single second!

Moshi hontou ni soitsura ga Juuni Kidzuki nara, mazu machigai naku, omae ga ima made taoshita yatsura yori tegowai zo!

If those two really are from the Twelve Blood Moons, then they're undeniably more formidable than any other demon you've slain up to this point!

Tanjirou *Hai! Wakarimashita!*
Right! Understood!

Ki wo tsuke tsutsu, sukoshi mo yudan sezu, mazu tao... ima made...!

Watch my back, don't let my guard down for a single second, undeniably... until now...

Hai! Ganbarimasu!
Right! I'll do my best!

Yushirou *Tamayo-sama!*
Lady Tamayo!

Aitsura wo otori ni shite nigemashou!
Let's use those two as decoys and escape!

Tamayo *Ah!*
Ah!

[Action: Tamayo makes a horrified face at Yushirou.]

Yushirou *Joudan desu!*
I'm just kidding!

[Scene: In the trees. Nezuko makes her assault on Yahaba.]

Yahaba *N?*
Hm?

Nezuko *Uuh!*
Ngh!

[Action: Yahaba blocks Nezuko's attack with his arms.]

Yahaba *Guah!*
Gah!

Chi...

Tsk...

Tsuchi-bokori wo tateruna.

Don't stir up dirt like that.

Kitanarashii!

So filthy!

[Action: The eyes on Yahaba's hands close, and Nezuko is flung to the side.]

Nezuko N...!

Ngh...!

[Scene: On the ground. Tanjirou faces Susamaru.]

Susamaru Ahahaha!

Hahahaha!

[Action: Susamaru's arms grow back.]

Tanjirou (Thoughts) Hon no sukoshi no aida ni, sugu atarashii ude ga haeru!

(Thoughts) She grew new arms in such a short time!

(Thoughts) Senbetsu no toki no oni yori, kaifuku ga zutto hayai!

(Thoughts) She can regenerate way faster than the demons I fought during the Final Selection!

Susamaru Ano okata ni sono kubi wo motte ikou zo.

I'm going to bring him that head of yours.

[Action: Nezuko comes flying at Tanjirou from the trees.]

Tanjirou Hah...! Nezuko!

Ah...! Nezuko!

Yahaba Fun!

Hmph.

Susamaru Saa... futari matomete, shine!

Now then, why don't you two die together?

[Action: Susamaru throws the temari ball at Tanjirou and Nezuko, but Tanjirou pushes them both out of the way.]

Nezuko N...
Ngh...

Tanjirou Kuh... Daijoubu ka? Nezuko.
Kuh... Are you okay, Nezuko?

Yushirou Oi! Onigari!
Hey, demon hunter!

Tanjirou Ah...
Ah...

Yushirou Omae wa mazu yajirushi no otoko wo yare! Mari no onna wa ore-tachi to imouto de hiki-ukeru!
You get rid of that arrow man first! The three of us will take care of that temari woman!

Tanjirou Wakarimashita!
Understood!

Nezuko, zettai ni mucha wo suruna yo.
Nezuko, whatever you do, don't push yourself too hard.

Nezuko Un.
Mm...

[Action: Nezuko sees Yashirou and Tamayo emerging from the house. In them she sees her mother and her younger brother Rokuta.]

Nezuko Hah... N...!
Ah... Ngh...!

Tanjirou Tanomu zo.
I'm counting on you.

[Action: Tanjirou rushes toward Yahaba while Nezuko rushes toward Susamaru.]

Tanjirou (Thoughts) Chi wo toru... Kanarazu totte miseru!
(Thoughts) I swear... I'm going to extract their blood!

(Thoughts) Sukoshi demo hayaku, kusuri wo kansei saseru tame ni, donna oni to mo tatakau!
(Thoughts) If it means the medicine will be perfected even a minute sooner, I'll gladly face

any demon!

(Thoughts) Tatakatte katsu!

(Thoughts) I'll fight and win!

[Action: Tanjirou sees the string attached to Yahaba's neck.]

Tanjirou (Thoughts) Miete! Suki no ito!

(Thoughts) There it is! The opening thread!

Yahaba Chi... Nan toiu usu-gitanai kodomo ja.

Tsk... What a grimy little imp you are.

Washi no soba ni yoruna!

Stay away from me!

[Action: The eye on one of Yahaba's hands closes. The opening thread snaps.]

Tanjirou (Thoughts) Ito ga... kireta!

(Thoughts) The thread snapped!

[Action: An arrow appears under Tanjirou's foot. He steps on it, sending him back.]

Tanjirou Uwaa!

Ahh!

[Action: A second arrow sends Tanjirou flying against a tree.]

Tanjirou Uuh... Kuh...!

Ugh... Ngh...!

[Action: More arrows send Tanjirou flying wildly.]

Tanjirou (Thoughts) Itai! Iya, kore wa... kanari itai!

(Thoughts) This hurts! I mean this really... It seriously hurts!

[Action: More arrows send Tanjirou flying high into the sky.]

Tanjirou Uwaa!!

Ahh!!

[Action: The arrows drop Tanjirou from up high.]

Tanjirou Ah...!

Ngh...!

(Thoughts) Waza da! Waza wo dashite shougeki wo kanwa shiro!
(Thoughts) A form! I need to lighten the impact with one of my forms!

(Thoughts) Hachi no kata! Takitsubo!
(Thoughts) Eighth Form! Waterfall Basin!

[Action: Tanjiro manages to stop his fall.]

Tanjiro Kuh...
 Ngh...

Susamaru Ahahaha!
 Hahaha!

[Action: Susamaru throws temari balls at Nezuko.]

Nezuko N... N...!
 Mm... Ngh...

[Action: Nezuko dodges the attacks. Yushiro runs toward Susamaru and vanishes.]

Susamaru Kieta!
 He vanished?!

Yushiro Haa!
 Haah!

[Action: Yushiro begins fighting Susamaru.]

Susamaru Uuh... Aah!
 Ngh... Ahh!

[Action: Yushiro reappears.]

Yushiro Tamayo-sama wo kizu-tsuketa koto, zettai ni yurusan!
 You hurt Lady Tamayo! I'll never forgive you for that!

Yahaba Tamayo?
 Tamayo?

Susamaru yo. Sochira ni iru no wa, nogare-mono no Tamayo de wa nai ka?
Hey, Susamaru, the one over there... Wouldn't that be Tamayo the fugitive?

Kore wa ii temiyage ja.
She'll make a great souvenir!

Susamaru Sou kae...
Is that so?

[Action: Susamaru throws temari balls at Nezuko and Yashirou.]

Nezuko N...!
Ngh...!

[Action: Nezuko brings her leg back.]

Yushirou Baka!
Idiot!

Tamayo Kette wa dame yo!
You mustn't kick it!

[Action: The temari ball flies through Nezuko's leg. She falls.]

Susamaru Ahahaha!
Hahahaha!

[Action: Susamaru kicks Nezuko into Tamayo's mansion.]

Nezuko Uuh...!
Ngh...!

Susamaru Tanoshii nou... Tanoshii nou!
This is fun! I'm having so much fun!

Kemari mo yoi.
Kickball sure is fun.

Yahaba. Kubi wo yottsu mochi-kaereba yoi ka nou?
Yahaba! You think four heads will be enough to take home?

Yahaba Chigau. Futatsu ja. Onigari to nogare-mono.
No. We're taking just two. The demon hunter and the fugitive.

Nokori no futari wa iranu.
We have no use for the other two.

Tanjirou Kuh...!
Kuh...!

[Action: Tamayo tends to Nezuko's leg.]

Tamayo **Nezuko-san!**
Nezuko...

(Thoughts) **Sugu ni chi ga tomaranai. Kaifuku ga osoi.**
(Thoughts) The bleeding isn't stopping instantly. She recovers so slowly.

Kono kusuri de, sugu ashi wa naorimasu kara ne.
This medicine will help heal your leg right away, all right?

[Action: Tamayo injects Nezuko with medicine. Nezuko sees Tamayo as her mother again.]

Nezuko **Ah...**
Ah...

[Scene: Outside in the garden. Tanjiro faces off against Yahaba.]

Tanjiro (Thoughts) **Dou suru? Zettai makerarenai!**
(Thoughts) What should I do? I can't afford to lose!

(Thoughts) **Dakedo, suki no ito ga mietemo kantan ni wa kirenai zo!**
(Thoughts) But even if I can see the opening thread, tracing it will be difficult!

(Thoughts) **Waza wa, sunbun no kurui naku, suki e tataki-komanakereba imi ga nain da.**
(Thoughts) Any move would be pointless... unless I can land my blow with pinpoint accuracy!

(Thoughts) **Sukoshi demo zureru to, waza no iryoku wa juubun ni hakki sarenai!**
(Thoughts) If I'm off by even a little, it won't be strong enough to take him down!

(Thoughts) **Yajirushi no nouryoku de, tachi no houkou wo kaerarete shimau!**
(Thoughts) He'll just change the blade's direction using his arrow skills!

(Thoughts) **Soshite chotto moushiwake nai kedo, te no medama kimochi warui na!**
Moushiwakenai kedo!
(Thoughts) And I hate to say it, but those eyeballs are really creepy! Though I hate to say it!

[Action: An eye on Yahaba's hand closes.]

Yahaba **Fun! Hahahaha!**
Hmph! Hahahaha!

[Action: Arrows fly toward Tanjirou. He dodges out of the way.]

Tanjirou (Thoughts) Kono yajirushi no haya-sa!
(Thoughts) These arrows are so fast!

(Thoughts) Yajirushi wa, ore ni ataru made kienai! Soshite katana demo kirenai!
(Thoughts) And they won't disappear until they hit me! I can't cut them with my sword, either!

[Action: Tanjirou brings his sword down on one of the arrows.]

Tanjirou (Thoughts) Yaiba ga fureta shunkan ni, yajirushi no houkou ni tobasareru!
(Thoughts) The instant the blade touches them, I'll get blasted in the arrow's direction!

[Action: The arrow flies Tanjirou into a wall.]

Tanjirou Uuh... Guah!
Ugh... Gah...!

[Action: Tanjirou loses his grip on his sword.]

Tanjirou (Thoughts) Dou sureba...!
(Thoughts) What should I do?

[Action: An arrow sends Tanjirou flying upward.]

Yahaba Fun!
Hah!

Tanjirou Hah...!
Ah...!

[Action: An arrow wraps around Tanjirou's arm.]

Tanjirou Guah!
Gah!

Yahaba Subete washi no omou houkou ja!
Everything is going in the direction I want it to!

Ude ga neji-kireru zo!
Your arm's gonna get twisted right off!

Tanjirou Kuh...!
Ngh...!

[Action: Tanjiro runs up a tree.]

Tanjiro N!
Ngh!

[Action: Tanjiro flips off the tree, removing the arrow from his arm.]

Yahaba (Thoughts) Kouketsu no ya to onaji houkou ni kaiten shi-nagara yoketa ka...
(Thoughts) You eluded it by spinning in the same direction as the Pure Crimson Arrow?

(Thoughts) Saru-me!
(Thoughts) Damn monkey!

Tanjiro Guh...!
Ngh...!

(Thoughts) Kono mama kougeki sare-tsudzukeru to mazui! Hangeki shinakya!
(Thoughts) I can't take much more of his attacks! I've gotta strike back!

(Thoughts) Chokusetsu furenai you ni, ano yajirushi no muki wo kaerun da!
(Thoughts) I've gotta change the arrow's direction without touching it directly!

Yahaba Chi... Sorosoro shine!
Tsk... It's about time to die!

[Action: Yahaba sends more attacks toward Tanjiro.]

Tanjiro (Thoughts) Waza no ouyou da!
(Thoughts) Adapt your movement!

(Thoughts) Mazu, roku no kata de, yajirushi wo maki-tori!
(Thoughts) First, use the Sixth Form to envelop the arrow!

(Thoughts) San no kata no ashi-hakobi wo tsukatte... kyori wo tsumeru!
(Thoughts) Then use the footwork of the Third Form... to close in on him!

[Action: Tanjiro runs toward Yahaba.]

Tanjiro Uaaah!!
Haaa!!

(Thoughts) Nejire! Maki-tore!
(Thoughts) Twist! Envelop!

(Thoughts) Nejire-uzu, ryuuryuu!
(Thoughts) Flowing Maelstrom Spin!

Yahaba Kuh... Uuh!
Kuh... Ngh...!

[Action: Yahaba sends more arrows toward Tanjirou.]

Tanjirou Guuu...!
Ngh...!

(Thoughts) Katana ga omoi! Dakedo...!
(Thoughts) My sword feels so heavy! But even so...!

(Thoughts) Ni no kata, kai! Yoko mizu-guruma!
(Thoughts) Modified Second Form! Horizontal Water Wheel!

[Action: Tanjirou's attack hits its mark, beheading Yahaba.]

Yahaba Gah...!
Gah...!